


Agenda

■ Congresos y reuniones

 **19th European Symposium on Languages for Special Purposes: “Languages for special purposes in a multilingual, transcultural world”**

Organizado por: Centre for Translation Studies, University of Vienna.

Lugar: Viena (Austria).

Fecha: 8-10 de julio de 2013.

Información: <<https://lsp2013.univie.ac.at/home/>>.

 **7th EST Conference – Panel on Scientific and Technical Translation**

Organizado por: European Society for Translation Studies (EST).

Lugar: Germersheim (Alemania).

Fecha: 29-31 de agosto de 2013.

Información: <www.iatis.org/index.php?option=com_k2&view=item&id=592:est-conference-2013-panel-on-scientific-and-technical-translation&Itemid=62>.


 **24th AGM and Annual Conference**

Organizado por: Society for Editors and Proofreaders (SfEP).

Lugar: Exeter (Reino Unido).

Fecha: Del 31 de agosto al 2 de septiembre de 2013.

Información: <www.sfep.org.uk/pub/confs/conf13/conf2013_advance.asp>.

 **IMIA Annual Trainers & Administrators Symposia: “Improving language access quality: preparing 21st century minority language medical interpreters”**

Organizado por: International Medical Interpreters Association (IMIA).

Lugar: Durham (Carolina del Norte, EE. UU.).

Fecha: 7 y 8 de septiembre de 2013.

Información: <www.imiaweb.org/conferences/admin_trainer_symp.asp>.


 **Seventh International Congress on Peer Review and Biomedical Publication**

Organizado por: The JAMA Network y BMJ Group.

Lugar: Chicago (Illinois, EE. UU.).

Fecha: 8-10 de septiembre de 2013.

Información: <www.peerreviewcongress.org/index.html>.

 **International Conference for the Interpreter Profession and Interpreter Education: “Talking to the world”**

Organizado por: School of Modern Languages, Newcastle University.

Lugar: Newcastle upon Tyne (Reino Unido).

Fecha: 11 y 12 de septiembre de 2013.

Información: <<http://talkingtotheworld.eu/>>.

 **Encuentro Internacional sobre Mediación Intercultural en la Atención en Salud**

Organizado por: Centro de Investigación en Migraciones (CIM) de la Universidad de Huelva.

Lugar: Huelva (España).

Fecha: 19 y 20 de septiembre de 2013.

Información: <www.uhu.es/health-migration/index.php/es/>.

 **Congreso X Aniversario de Asetrad**

Organizado por: Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes (Asetrad).

Lugar: Toledo (España).

Fecha: 27 y 28 de septiembre de 2013.

Información: <www.asetrad.org/congreso-x/>.

 **IAPTI First International Conference**

Organizado por: Asociación Internacional de Profesionales de la Traducción y la Interpretación (AIPTI-IAPTI).

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: 5 de octubre de 2013.

Información: <www.aipti.org/ourforum/calendar.php?action=event&eid=169>.

 **MET Meeting 2013: “Language, culture and identity”**

Organizado por: Mediterranean Editors and Translators (MET).

Lugar: Poblet (Tarragona, España).

Fecha: 24-26 de octubre de 2013.

Información: <www.metmeetings.org/en/program-topics:534>.

 **Science Writers 2013**

Organizado por: National Association of Science Writers (NASC) y Council for the Advancement of Science Writing (CASW).

Lugar: Gainesville (Florida, EE. UU.).

Fecha: 1-5 de noviembre de 2013.

Información: <www.sciencewriters2013.org/>.

 **AMWA’s 73rd Annual Conference**

Organizado por: American Medical Writers Association (AMWA).

Lugar: Columbus (Ohio, EE. UU.).

Fecha: 6-9 de noviembre de 2013.

Información: <www.amwa.org/default/conference/2013/2013AMWAACprogramflyer.pdf>.

 **ATA 54th Annual Conference**

Organizado por: American Translators Association (ATA)

Lugar: San Antonio (Tejas, EE. UU.).

Fecha: 6-9 de noviembre de 2013.

Información: <www.atanet.org/conferencesandseminars/future_sites.php>.

 **37th EMWA Conference**

Organizado por: European Medical Writers Association (EMWA).

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: 7-9 de noviembre de 2013.

Información: <www.emwa.org/conferences/Barcelona-November-2013.html>.

 **XVII Congreso Internacional de Traducción e Interpretación San Jerónimo 2013: “Traducción: un puente entre culturas”**

Organizado por: Organización Mexicana de Traductores (OMT).

Lugar: Guadalajara (Jalisco, México).

Fecha: Del 30 de noviembre al 1 de diciembre de 2013.

Información: <www.omt.org.mx/congreso.htm>.

 **2014 IMIA Conference: “Medical interpreter education: the gateway to the future”**

Organizado por: International Medical Interpreters Association (IMIA).

Lugar: Houston (Texas, EE. UU.).

Fecha: 16-19 de enero de 2014.

Información: <www.imiaweb.org/conferences/2014conference.asp>.

 **2014 European Meeting of ISMPP**

Organizado por: International Society for Medical Publication Professionals (ISMPP).

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: 21-22 de enero de 2014.

Información: <www.ismpp.org/european-meeting>.

 **X Jornadas Científicas y Profesionales de TREMÉDICA**

Organizado por: TREMÉDICA y Asociación Gallega de Profesionales de la Traducción y la Interpretación (AGPTI).

Lugar: Vigo (Pontevedra, España).

Fecha: 3-5 de abril de 2014.

Información: <<http://www.tremedica.org/jornadas-conferencias/index.html>>.

 **V Congreso «El español, lengua de traducción» y Talleres científicos de TREMÉDICA**

Organizado por: Esletra e Instituto Cervantes.

Lugar: Nueva York (EE. UU.).

Fecha: 23-26 de abril de 2014.

Información: <<http://www.tremedica.org/jornadas-conferencias/index.html>>.

 **CERLIS 2014: “The language of medicine: Science, practice and academia”**

Organizado por: Centro di Ricerca sui Linguaggi Specialistici (CERLIS), Università di Bergamo.

Lugar: Bérgamo (Italia).

Fecha: 19-21 de junio de 2014.

Información: <<http://dinamico.unibg.it/cerlis/page.aspx?p=263>>.



■ Cursos y seminarios



Cine y medicina

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: 1 y 2 de julio de 2013.

Información: <www.esteve.org/aw/Home/Secciones_Web/Actividades/Otras_actividades/~gdy/ucm/>.



Del escritorio a la tarima: redacción y presentación oral de datos en biomedicina

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: 1-19 de julio de 2013.

Información: <www.esteve.org/aw/Home/Secciones_Web/Actividades/Otras_actividades/~gcc/tarimajuliols/>.



Seminar „Die medizinische Fachsprache und ihre Terminologie. Grundlagenseminar“

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Bayern (BDÜ LV Bayern).

Lugar: Múnich (Alemania).

Fecha: 7 de julio de 2013.

Información: <www.bdue.de/index.php?page=080000&id=1925>.



Traducción científico-técnica: métodos y problemas

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).

Lugar: Santander (España).

Fecha: 8-12 de julio de 2013.

Información: <<http://tinyurl.com/c3esuaa>>.



Inglés médico práctico

Organizado por: SpanDoc.

En línea.

Fecha: Del 15 de julio al 7 de agosto de 2013.

Información: <www.spandoc.com/english_ol_online.html>.



Problemas, métodos y cuestiones candentes en traducción médica

Organizado por: Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP).

Lugar: Santander (España).

Fecha: 22-26 de julio de 2013.

Información: <<http://tinyurl.com/dxbx8la>>.



Jornadas de actualización sobre lengua española

Organizado por: Instituto Superior San Bartolomé y Ocean Translations.

Lugar: Rosario (Argentina).

Fecha: 2 y 3 de agosto de 2013.

Información: <<https://eventioz.com.ar/events/jornada-de-actualizacion-sobre-lengua-espaniola-dr/>>.



English for medicine (in London)

Organizado por: SpanDoc.

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: Del 19 al 23 de agosto de 2013.

Información: <www.spandoc.com/english_ol_london.html>.



Successful Medical Writing

Organizado por: Management Forum.

Lugar: Praga (República Checa).

Fecha: 25-27 de septiembre de 2013.

Información: <www.management-forum.co.uk/pharmaceutical/eventid/2353>.



Seminar „Zahnmedizin für Übersetzer“

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer.

Lugar: Erfurt (Alemania).

Fecha: 27 de septiembre de 2013.

Información: <www.bdue.de/>.



Workshop zum Seminar „Zahnmedizin für Übersetzer“

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer.

Lugar: Erfurt (Alemania).

Fecha: 28 de septiembre de 2013.

Información: <www.bdue.de/>.



Kombiseminar „Zahnmedizin für Übersetzer und Workshop“

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer.

Lugar: Erfurt (Alemania).

Fecha: 27 y 28 de septiembre de 2013.

Información: <www.bdue.de/>.



Medical Interpreting Workshop: Cardiology and Dentistry

Organizado por: Chartered Institute of Linguists.

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: 2 de octubre de 2013.

Información: <www.iol.org.uk/CPD/CPD13.pdf>.

 **Medical Interpreting Workshop: Sexual health and Genito-Urinary Medicine**

Organizado por: Chartered Institute of Linguists.
Lugar: Londres (Reino Unido).
Fecha: 3 de octubre de 2013.
Información: <www.iol.org.uk/CPD/CPD13.pdf>.

 **Editing Medical Journals**


Organizado por: PSP Consulting.
Lugar: Oxford (Reino Unido).
Fecha: 6-8 de noviembre de 2013.
Información: <www.pspconsulting.org/medical-short.shtml>.

 **Cómo realizar presentaciones orales en biomedicina**

Organizado por: Fundación Dr. Antonio Esteve.
Lugar: Viladecavalls (Barcelona, España).
Fecha: 2 y 3 de octubre de 2013.
Información: <www.esteve.org/aw/Home/Secciones_Web/Actividades/Seminarios_formacion/orals/~fci/salamanca/>.

 **Seminar „Die medizinische Fachsprache und ihre Terminologie“**

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW).
Lugar: Colonia (Alemania).
Fecha: 22 de noviembre de 2013.
Información: <www.bdue-nrw.de/leistungen/fuer-mitglieder/weiterbildung/seminarangebot.html>.

 **Seminar „Übersetzen von Arztberichten aus dem englischsprachigen Raum“**

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Bayern (BDÜ LV Bayern).
Lugar: Múnich (Alemania).
Fecha: 19 de octubre de 2013.
Información: <www.bdue-bayern.de/seminare/bayern.html>.

 **Seminar „Diabetes mellitus: eine Einführung in das Fachgebiet und ihre Terminologie“**

Organizado por: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, Landesverband Nordrhein-Westfalen (BDÜ NRW).
Lugar: Colonia (Alemania).
Fecha: 22 de noviembre de 2013.
Información: <www.bdue-nrw.de/leistungen/fuer-mitglieder/weiterbildung/seminarangebot.html>.



■ Cursos de larga duración



Máster en comunicación científica, médica y ambiental

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: De febrero a diciembre de 2013.

Información: <www.idec.upf.edu/master-en-comunicacion-cientifica-medica-y-ambiental>.



XX Curso de Acreditación en Periodismo Médico

Organizado por: Sociedad Argentina de Periodismo Médico (Sapem).

Lugar: Buenos Aires (Argentina).

Fecha: De abril de 2013 a abril de 2015.

Información: <www.sapem.org.ar/?cont=curso>.



MSc in scientific, technical & medical translation with translation technology

Organizado por: Translation Studies Unit, Imperial College.

Lugar: Londres (Reino Unido).

Fecha: De septiembre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www3.imperial.ac.uk/humanities/translationgroup/mscintranslation>.



Curso «Spanish Doctors»

Organizado por: SpanDoc y Fundación para la Formación de la Organización Médica Colegial.

En línea.

Fecha: De octubre de 2013 a agosto de 2014.

Información: <www.spandoc.com/revista.html>.



Traducción al español de textos biosanitarios ingleses

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).

En línea.

Fecha: De octubre de 2013 a septiembre de 2014.

Información: <www.institutotraduccion.com/ficha_curso.aspx?idCurso=4424170097094424170&idClase=4424170092424170>.



Traducción al inglés de textos biosanitarios españoles

Organizado por: Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (Istrad).

En línea.

Fecha: De octubre de 2013 a septiembre de 2014.

Información: <www.institutotraduccion.com/ficha_curso.aspx?idClase=4424170092424170&idCurso=4424170097095424170>.



Programa de posgrado de traducción biomédica y en ciencias de la salud

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www.idec.upf.edu/programa-de-postgrado-de-traduccion-biomedica-y-ciencias-de-la-salud>.



Máster oficial en traducción médico-sanitaria

Organizado por: Universidad Jaime I.

En línea.

Fecha: De octubre de 2013 a septiembre de 2014.

Información: <www.tradmed.uji.es/master/seccio.php?idseccio=10>.



Máster en informática pluridisciplinar, especialidad en TIC para la salud

Organizado por: Universidad de Alcalá.

Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www.uah.es/estudios/postgrado/programa.asp?CdPlan=M062>.



Máster en comunicación de nutrición y salud

Organizado por: Universidad de San Pablo CEU.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www.postgrado.uspceu.es/pages/comunicacion_nutricion/presentacion.html?ID_M=8>.



Máster universitario en comunicación intercultural, interpretación y traducción en los servicios públicos (alemán, árabe, búlgaro, chino, francés, inglés, polaco, rumano, ruso → español)

Organizado por: Universidad de Alcalá.

Lugar: Alcalá de Henares (Madrid, España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www2.uah.es/traduccion/formacion/master_oficial_POP.html>.




Máster en traducción científico-técnica

Organizado por: Universidad Pompeu Fabra.

Lugar: Barcelona (España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www.idec.upf.edu/master-en-traduccion-cientifico-tecnica>.

 **Máster en periodismo y comunicación de la ciencia, la tecnología y el medio ambiente**

Organizado por: Universidad Carlos III.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www.masterperiodismocientifico.org/presenta.html>.

 **Máster en traducción especializada**

Organizado por: Estudio Sampere – Escuela de Traductores e Intérpretes.

Lugar: Madrid (España).

Fecha: De octubre de 2013 a junio de 2014.

Información: <www.sampere.edu.es/index.php/master-traduccion-especializada>.

 **Attestation d'Études Universitaires «Anglais médical»**

Organizado por: Université Claude Bernard Lyon 1.

Lugar: Lión (Francia).

Fecha: De noviembre de 2013 a junio de 2014.

Información: <http://focalserv.univ-lyon1.fr/fiche_formation.php?REF=120>.

